INFORME - MEMORIA DE LAS ENSEÑANZAS DE PIBLEA ESPAÑOL-FRANCÉS

ANEXO I

1.- BREVE DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

Inicio: desde el curso 2006-2007.
Modalidad: CILE1
Etapas y cursos en que se implanta: 1°, 2° y 3° de Educación Infantil, y 1°, 2°, 3°, 4°, 5° y 6º de Educación Primaria.
Áreas y/o materias:

Educación Infantil: todas.

Educación Primaria: Francés Lengua Extranjera, Conocimiento del Medio en 2º, 4º y 6º, Ciencias Sociales en 1º y 3º y Ciencias Naturales en 5º.

2.- CONSECUCIÓN de los objetivos planteados para este curso escolar.

2.1 OBJETIVOS GENERALES DEL PROGRAMA DE BILINGÜISMO DEL CENTRO.

Valoramos los siguientes objetivos en una escala de 1a 5 siendo: 1: insatisfactorio y 5: muy satisfactorio.

	1	2	3	4	5
a. Adquirir los distintos grados de desarrollo de la competencia de comunicación lingüística en la lengua francesa, valorando la utilidad del uso de otras lenguas.					X
b. Reforzar la adquisición de otras competencias básicas (Aprender a aprender, Utilización de las TIC y Autonomía e iniciativa personal)					X
c. Proporcionar a nuestros alumnos la posibilidad de continuar sus estudios bilingües en la Sección Bilingüe –francés- del IES “Pirineos” de Jaca.					X
d. Lograr un mayor dominio de la lengua francesa mediante la impartición de algunas partes de las áreas de educación infantil, y del área de Conocimiento del Medio de Primaria en lengua francesa.					X
e. Desarrollar capacidades y destrezas para el manejo activo de la lengua francesa, potenciando las posibilidades de acceso a la misma.				X	
f. Adquirir conocimientos referentes a la cultura de los países francófonos.					X
g. Reconocer y valorar la existencia de una diversidad lingüística, percibiendo su existencia como un hecho enriquecedor.					X
h. Facilitar el intercambio comunicativo con otros alumnos de colegios franceses a través de diferentes programas educativos, utilizando la lengua francesa como vehículo de unión y					X

conocimiento socio-cultural.					
i. Preparar a nuestros alumnos para formar parte de una sociedad que demanda el dominio de las lenguas.					X
j. Promover la tolerancia, la aceptación del otro y la construcción de la ciudadanía europea.					X

2.2. Objetivos generales en la etapa de Educación Infantil.

Valoramos los siguientes objetivos en una escala de 1a 5, siendo 1 insatisfactorio y 5 muy satisfactorio.

	1	2	3	4	5
a. Descubrir y valorar la existencia de otros idiomas.					X
b. Educar el oído de los alumnos abriéndolo a los nuevos registros sonoros de la lengua francesa.				X	
c. Desarrollar actitudes y aptitudes de escucha.				X	
d. Adquirir vocabulario y expresiones útiles en la clase que facilitarán la posterior producción oral.				X	
e. Reforzar conceptos generales trabajados en la lengua materna.					X
f. Iniciarse en la celebración de algunas fiestas y/o costumbres que forman parte de la cultura francesa.					X
g. Desarrollar aptitudes de curiosidad y disfrute hacia la nueva lengua.				X	
h. Valorar la importancia del francés a través de la francofonía.			X		

2.3. Objetivos generales en la etapa de Educación Primaria.

Valoramos los siguientes objetivos en una escala de 1a 5, siendo1 insatisfactorio y 5 muy satisfactorio.

	1	2	3	4	5
a. Discriminar los diferentes sonidos de la lengua francesa.				X	
b. Desarrollar actitudes y aptitudes de escucha activa.				X	
c. Adquirir vocabulario y expresiones de la lengua francesa que permitan interactuar oralmente en diferentes situaciones.				X	
d. Comprender distintos tipos de textos escritos sobre temas de su interés.			X		
e. Desarrollar estrategias de expresión escrita que les permitan elaborar textos sencillos.			X		
f. Celebrar y valorar las fiestas y costumbres que forman parte de la cultura francesa.					X
g. Demostrar interés hacia el aprendizaje de la lengua francesa.				X	
h. Descubrir el alcance que tiene la lengua francesa en el mundo.					X

3.- ESTRUCTURA Y FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMA

3.1.- ASPECTOS ORGANIZATIVOS

- 3.1.1. Organización de cada curso

Nivel	Horas	Número de grupos	Alumnado matriculado	Profesorado	Áreas	Alumnado Total	Porcentaje enseñanzas
1°Infantil	6h45'	1	25	Laura VILLALBA GARCÍA	Todas	25	30 %
2°Infantil	6h45'	1	26	Olga MAÑÉ GODÉ	Todas	26	30 %
3° Infantil	6h45'	1	25	Laura VILLALBA GARCÍA	Todas	25	30 %
1°Primaria	9h	2	19 - 19	Mª Ángeles ESPINOSA GARCÍA	Francés Sciences Sociales ArtsPlastiques	38	20 %
2°Primaria	5h45'	1	26	Mª Ángeles ESPINOSA GARCÍA	Francés Découverte du Monde	26	25,55 %
3° Primaria	9h	2	15 - 16	Mª Ángeles ESPINOSA GARCÍA Samuel ROLLÓN VILLAR	Francés Sciences Sociales ArtsPlastiques	31	20 %
4°Primaria	5h30'	2	16 - 15	Ana Mª ANDRÉS ESTEBAN Samuel ROLLÓN VILLAR	Francés Découverte du Monde	31	24,44%
5°Primaria	5h	1	24	Samuel ROLLÓN VILLAR	Francés SciencesNatureelles ArtsPlastiques	24	22,22 %
6º Primaria	5h	1	18	Samuel ROLLÓN VILLAR	Francés Découverte du Monde	18	22,22%

- 3.1.2. Coordinación del Programa y coordinación entre profesorado.

El coordinador del Programa ha sido Samuel Rollón Villar. Las funciones que ha asumido son las siguientes:

- Coordinar las tareas de planificación del Proyecto, de la realización de la evaluación de seguimiento y de la elaboración de la memoria final.
- Preparar y convocar las sesiones de coordinación que periódicamente se programan para realizar el seguimiento del desarrollo del Proyecto y orientar la toma de decisiones.
- Coordinar la elaboración de materiales curriculares específicos.
- Coordinar el intercambio de ideas y propuestas respecto a la atención a alumnos con necesidades educativas.
- Conjuntamente con el equipo directivo, detectar las necesidades e impulsar la formación del profesorado implicado en el Proyecto.
- Fomentar y coordinar las distintas acciones de intercambio con centros franceses.

- **3.1.3. Auxiliares de conversación. Situación del curso actual.**

Al no disponer de colaboradores nativos, pensamos que sería conveniente solicitar auxiliares de conversación en lengua francesa para un mayor enriquecimiento intercultural y lingüístico. Asimismo, sería muy útil para provocar situaciones de comunicación auténticas.

- **3.1.4. Formación del profesorado.**

Los profesores del Programa Bilingüe han realizado los siguientes cursos de formación:

- Jaque-mates. Formación de centro.
- Jornada informativa Cambridge English para obtención del FirstCertificate B2.
- Seminario Provincial de Centros Bilingües PIBLEA Francés Infantil y Primaria (Huesca).
- Formación y estancias en Inmersión Lingüística en Francia para docentes de Educación Primaria de Aragón especialistas en Lengua Francesa.
- Congreso: 450 años de manuales de Francés en España. La enseñanza del Francés en Aragón.

- **3.1.5. Integración del Programa en el centro.**

Desde el curso 2006/07 se viene participando en el Programa Experimental Bilingüe Español-Francés –ahora PIBLEA- que tiene por finalidad fomentar en el alumnado del centro el aprendizaje de la lengua y cultura francesas. En este noveno curso de implantación, dicho programa se ha ampliado hasta sexto de Educación Primaria, con lo que el 100% del alumnado del centro ha sido partícipe del mismo, y así continuará siendo los cursos siguientes. En Educación Infantil se han dedicado ocho sesiones semanales en cada uno de los niveles. En todos los cursos de Educación Primaria ha habido dos horas de Lengua Francesa y además se han seguido impartiendo, utilizando siempre el francés como lengua vehicular, el área del Conocimiento del Medio en los cursos de 2º, 4º y 6º, las áreas de Ciencias Sociales y Plástica en 1º y 3º , y Ciencias Naturales y Plástica en 5º.

Para el desarrollo del programa se ha contado con la implicación del profesorado de Educación Infantil y Primaria y con tres profesores colaboradores de francés. Éstos han participado de manera activa en todas las actividades del centro para que la lengua francesa esté presente en todas y se convierta en una lengua de comunicación para todos los alumnos.

Consideramos muy satisfactorio haber continuado y profundizado en las relaciones con los colegios de infantil y primaria de Saint-Cricq de Olorón, así como con el Collèged'Aspe de Bedous para las clases de 5º y 6º. E igualmente satisfactorio haber entablado una primera toma de contacto con el colegio de Assasp-Arros para la clase de 4º. Hemos conseguido hacer al menos una actividad de intercambio físico con cada curso, ya haya sido en sus colegios o en el nuestro. En todos ellos se han realizado diferentes actividades lúdicas, dinámicas, deportivas y culturales, y todas ellas han tenido como principal objetivo el intercambio lingüístico entre los alumnos. Además, durante el curso se ha llevado a cabo el intercambio de materiales diversos (postales, cartas, dibujos, manualidades…), hechos en todos los casos por los alumnos, y dirigidos de cada una de las clases para sus correspondientes del país vecino. Viendo que los intercambios son

experiencias tan enriquecedoras, todos estamos de acuerdo en continuar con los mismos, aprovechando las relaciones ya establecidas con los colegios franceses.

Los profesores que imparten las áreas del programa bilingüe se han coordinado semanalmente con los tutores de cada curso; en infantil también semanalmente la profesora colaboradora y la tutora implicada en el programa bilingüe se han encargado de la coordinación del mismo a nivel de ciclo. Los mismos profesores también han participado en las tareas de formación y en la elaboración de materiales curriculares específicos, han organizado y han gestionado los intercambios escolares y han establecido relaciones con otros centros escolares y con todas aquellas personas y organismos que han colaborado con el proyecto. Además, dichos profesores han participado activamente en la traducción de la documentación del centro y de varios elementos escritos (rotulación de las clases y pasillos, menú escolar, notas para padres, retos de biblioteca, blogs del colegio…). Se ha establecido una reunión mensual del equipo de bilingüismo para asegurar también la coordinación entre ciclos.

- **3.1.6. Actividades complementarias y extraescolares destacadas.**

3.1.6.1. En Educación Infantil

- Intercambio bilingüe mediante felicitaciones navideñas, recetas, dibujos y diversos materiales. El día 26 de Mayo se ha realizado un encuentro en el colegio de Infantil St. Cricq de Olorón, donde los niños franceses han compartido una jornada de talleres.
- Además de celebrar las fiestas francesas (Pâques, Noël, la Chandeleur, le Poissond'Avril, le 1er mai) también se han trabajado en francés las fiestas de Halloween, el Día de la Paz y Carnaval.

3.1.6.2. En Educación Primaria

- Intercambio mediante cartas, postales y diversos materiales.
- El auxiliar de conversación en lengua francesa que ha estado en el IES Domingo Miral durante este curso, tuvo la amabilidad de venir al centro para explicar la celebración de la fiesta de la Chandeleur en los cursos de 3º,4º, 5º y 6º.
- Se ha realizado un encuentro en Olorón el día 19 de Mayo entre los alumnos de infantil de ambos centros por un lado, y entre los alumnos de 1ºEP de nuestro centro y sus correspondientes por otro.
- También se llevó a cabo un encuentro en Olorón el 21 de Mayo entre nuestros alumnos de 2º y 3º y sus correspondientes.
- Intercambios entre las 2 clases de 6e (6º de E.P.) del Collège d'Aspe de Bedous y las clases de 5º y 6º de E.P. de nuestro centro: el primero el 16 de Abril en Jaca y el segundo el 21 de Mayo en Bedous.
- Intercambio el 18 de Junio en Jaca entre nuestros alumnos de 1º,2º y 3º y sus correspondientes del colegio St Cricq de Oloron.
- Celebramos las fiestas francesas siguientes: Noël, la Chandeleur, Pâques, le Poissond'Avril, le 1er mai, l'Epiphanie, le Carnaval Biarnés. También celebramos la fiesta de Halloween conjuntamente en inglés y francés.
- Por otro lado, los alumnos de 3º en el área de Ciencias Sociales han visitado el Ayuntamiento de Jaca, tras haber trabajado en clase la una unidad didáctica "El lugar donde vivimos" y celebrado un pleno en el mismo.
- Además, el viaje final de estudios del curso de 6º de Primaria se ha realizado a Martres-Tolosane, un pequeño pueblo al sur de Toulouse. Nos hemos alojado en un camping

con unas instalaciones y con una situación muy adecuadas para el tipo de actividades que hemos desarrollado. La valoración de este viaje como colofón a los nueve años de implantación del programa bilingüe ha sido increíblemente positiva, teniendo así la intención de continuar haciéndolo en os próximos cursos.

3.1.6.3. Extraescolares:

- Francés: un grupo de alumnos de primaria de 2 horas a la semana.
- Dibujo bilingüe: un grupo de alumnos de primaria de 2 horas a la semana.

- **3.1.7. Recursos humanos y materiales. Grado de utilización de los medios tecnológicos.**

3.1.7.1. Recursos humanos del centro:

Profesor/a	Área	Nivel	Situación administrativa	Acreditación Lingüística	Titulación universitaria relacionada con la docencia profesores colaboradores	Imparte bilingüismo en 2014-2015
Ana Mª Andrés Esteban	Francés y Conocimiento del Medio	4ºB E. Primaria	Definitiva	Especialista F. Francesa	====	SÍ
Laura Villalba García	Todas de Educación Infantil	1º y 3º E. Infantil	Interina CBF		Maestra Infantil B2 Francés	SÍ
Mª Ángeles Espinosa García	Francés – Conocimiento del Medio - Ciencias Sociales - Plástica	1ºA, 1ºB, 2º y 3º A	Interina CBF		Maestra FF B2 Francés DELF Institut Français	SÍ
Samuel Rollón Villar	Francés – Conocimiento del Medio - Ciencias Sociales – Ciencias Naturales - Plástica	3ºB, 4ºA, 5º y 6º	Interino CBF		Maestro especialista FF B2 Francés EOI	SÍ
Mª Cruz Bordanaba Aso	Todas de E. Infantil	Tutora 1º E. Infantil	Definitiva	====	====	SÍ
Olga Mañé Godé	Todas de E. Infantil	Tutora e imparte bilingüismo 2º E. Infantil	Definitiva	B2 Francés EOI	====	SÍ
Mª Jesús Ferrando Luid	Todas de E. Infantil	Tutora 3º E. Infantil	Interina	====	====	SÍ
Mª Teresa López Barcos	Lengua-Mate-CCSS-CCNN-VSC-PC-Plástica	Tutora 1ºB E. Infantil	Definitiva	====	====	SÍ
Mª Pura Allué Castillo	Lengua-Mate-CCSS-CCNN-VSC-PC-Plástica	Tutora 1ºA E. Primaria	Definitiva	====	====	SÍ

María del Carmen González Moreno	Música-Mate-Cono	Música Tutoría compartida 2º E. Primaria	Interina	====	====	SÍ
Mónica Pérez Campos	Lengua-Mate-CCSS-CCNN-VSC-PC-Plástica	Tutora 3ºA E. Primaria	Definitiva	====	====	SÍ
Gemma Castilo Serrano	Lengua-Plástica-CCSS-	PT Tutoría compartida 3ºB E. Primaria	Interina	====	====	SÏ
Mª Carmen Sanz González	Lengua-Mate-Plástica-AED-Cono	Tutora 4ºB E. Primaria	Definitiva	====	====	SÍ
José Álvarez Martínez	Lengua-Mate-CCSS-CCNN-Plástica-VSC-ECI-PC	Tutor 5º E.Primaria	Definitivo	====	====	SÍ
Mª Carmen Benedé Pérez	Lengua-Mate-Cono-	Tutora 6º E. Primaria	Definitiva	====	====	SÍ

3.1.7.2. Uso de las TICS.

- Ordenadores con proyector en cada clase, tablets, blogs de 5º y 6º, ordenadores de la biblioteca, recursos varios en línea, uso de programas del paquete Office para trabajos en francés. También el centro ha continuado suscrito a la página www.poissonrouge.com para la realización de actividades bilingües on-line.

- **3.1.8. Pruebas externas para el alumnado (EOIs, DELF, FIRST,...).**

Lo consideramos y decidimos no ofertarlas desde el centro pero sí informar a las familias de la posibilidad de presentarse a dichas pruebas (DELF A1 Y A2 escolar).

Sin embargo, al cursar 6º de E. Primaria la primera promoción que comenzó en 1º de E.Infantil con el Programa Bilingüe, se ha decidido pasarles a los alumnos de dicho curso una prueba para evaluar los resultados tras nueve años de implantación de este programa (A NIVEL DE CENTRO Y NO DE MANERA OFICIAL), habiendo informado previamente a las familias, al claustro y al consejo escolar. Esta prueba es de tipo DELF A2 escolar y se ha realizado durante las últimas semanas del curso. Los resultados de las mismas se detallan a continuación.

La prueba ha consistido en la evaluación de las cuatro competencias básicas de aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso, la lengua francesa. Dichas competencias son las siguientes:

- Comprensión oral: compuesta de tres ejercicios en los que se realiza la escucha de varios documentos para responder acto seguido a diferentes preguntas que se le plantean.
- Comprensión escrita: compuesta de tres ejercicios que contienen diferentes documentos escritos. Una vez leídos, se dispone de un tiempo controlado para responder a ciertas preguntas de comprensión.
- Expresión escrita: se trata de redactar dos producciones escritas de entre 60 y 80 palabras. Tratándose en ambos casos de situaciones de la vida cotidiana

(descripción de un evento o de una experiencia personal, respuesta a una carta o a una invitación a un evento…).

- Expresión oral: consta de tres pruebas que permiten evaluar el nivel de producción oral, y que son una presentación personal, un monólogo y una interacción.

Cada una de estas competencias ha sido calificada sobre un total de 25 puntos, lo que hace un total de 100 puntos sobre los que se evalúa el total de la prueba. Siendo necesario obtener un mínimo de 5 puntos en cada una de las competencias y una puntuación total mínima de 50 para superar la totalidad de la prueba y certificar así el nivel A2 escolar, los resultados obtenidos a nivel de grupo han sido los siguientes:

	Comprensión oral	**Comprensión escrita**	**Expresión escrita**	**Expresión oral**
Más de 20	68,75%	37,5%	0%	6,25%
Entre 15 y 20	18,75%	31,25%	37,5%	25%
Entre 10 y 15	6,25%	18,75%	37,5%	43,75%
Menos de 10	6,25%	12,5%	25%	25%

En cuanto a la nota global, y según los resultados detallados en la tabla anterior, han superado la prueba un 87,5% de los alumnos que la han realizado.

- **3.1.9. Información a alumnado y familias sobre el proceso (criterios de evaluación, promoción, calificación, procedimientos e instrumentos de evaluación).**

Además de poner a disposición toda la documentación del centro respecto al bilingüismo (en línea o en el mismo centro), hemos estado a disposición de los padres mediante tutorías y reuniones trimestrales.

- **3.1.10. Coordinación ETAPAS (Infantil/ Primaria/ Secundaria).**

- Coordinación infantil-primaria mediante las reuniones de coordinación de bilingüismo entre los profesores del programa bilingüe y reuniones interciclo entre éstos y los tutores correspondientes.
- Coordinación Primaria-Secundaria mediante reuniones puntuales con el profesorado de bilingüismo en francés del IES Pirineos y contacto continuo con el Collage d'Aspe de Bedous donde han estudiado durante este curso dos alumnos de 6º de E.P.
- Como actividad de paso de Primaria-Secundaria, los profesores del programa plurilingüe del IES Pirineos vienen al colegio a impartir una clase con antiguos alumnos.

3.1.11. Colaboración con otros centros

- Colegios Saint Cricq de Olorón (Infantil y 1º,2º y 3º de E.P.).
- École d'Assasp-Arros (4º de E.P.)

- Collège d'Aspe de Bedous (5º y 6º de E.P.).

3.2. ASPECTOS CURRICULARES

- 3.2.1. Adecuación a las orientaciones pedagógicas de la Orden de 14 de febrero de 2013 (artículos 7 y 19) y al Proyecto planteado por el centro.

Valoramos la adecuación a las orientaciones pedagógicas de la Orden de 14 de febrero de 2013 (artículos 7 y 19) en nuestro centro en una escala de 1a 5 siendo:
1: insatisfactorio y 5: muy satisfactorio.

	1	2	3	4	5
Artículo 7 :					
1. Sin perjuicio de su autonomía pedagógica, los centros bilingües se dotarán de un modelo metodológico, curricular y organizativo que contenga los principios del aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera.					X
2. Los centros bilingües atenderán las recomendaciones europeas en esta materia recogidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, desarrollado por el Consejo de Europa.				X	
3. Los centros bilingües elaborarán y utilizarán materiales para el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras en el marco de su proyecto educativo, que contemplará al menos los siguientes aspectos:					
a) Estrategias que propicien el aprendizaje de contenidos en lengua extranjera, en el marco de los objetivos curriculares establecidos con carácter general para el aprendizaje de las mismas.					X
b) Diseño de tareas comunicativas de aprendizaje que se implementarán en el aula para contribuir a que el alumnado pueda dominar las destrezas básicas de la competencia lingüística, tanto orales como escritas.				X	
c) Uso del Portfolio Europeo de las Lenguas.	X				
d) Inclusión del principio de competencia lingüística del alumnado para el desarrollo de las competencias básicas.					X
e) Incorporación de actividades comunicativas en todas las lenguas para fomentar el desarrollo de las destrezas básicas en cada una de las lenguas impartidas en el centro.					X
f) Establecimiento de vínculos entre las distintas lenguas, unificar la terminología lingüística y los planteamientos metodológicos basados en un enfoque comunicativo.					X
4. El profesorado del segundo ciclo de educación infantil que imparta en lengua extranjera introducirá dicha lengua procurando que se produzca un acercamiento de los niños al idioma, familiarizándose con los sonidos que configuran la lengua extranjera mediante el uso de propuestas metodológicas de índole comunicativa orientadas a la producción y comprensión oral del alumnado relacionando los contenidos lingüísticos con los correspondientes a las restantes áreas del ciclo.					X
Artículo 19 : Los centros autorizados para impartir programas de enseñanza en lengua extranjera deberán asumir los siguientes compromisos:					
a) Asegurar el correcto desarrollo del programa.					X
b) Participar en las actividades de formación que el Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte pudiera establecer para el buen desarrollo del programa.					X

c) Participar y colaborar en el desarrollo de los procesos de evaluación dirigidos a los centros y a los alumnos que determine la Administración Educativa.					X
d) A lo largo de los tres primeros cursos de impartición del programa, el centro elaborará un Proyecto Lingüístico de Centro, si no cuenta con uno. En el caso de que ya exista un Proyecto Lingüístico de Centro anterior a esta convocatoria, el centro lo adaptará a las nuevas circunstancias docentes a lo largo del primer curso de impartición del programa. El Proyecto Lingüístico de Centro elaborado deberá ser revisado y actualizado al final de cada curso escolar, y presentado a la Administración cuando ésta se lo requiera. Será además un documento de carácter público, por lo que el centro deberá facilitar su consulta.			X		
e) Apoyar a otros centros de reciente implantación de programas bilingües, en cualquiera de sus dos modalidades. Para ello contará con instrucciones y seguimiento de la acción por parte de la Administración.					X
f) Realizar otras actividades de fomento del aprendizaje de lenguas extranjeras, dentro o fuera del horario lectivo, especialmente con la participación de las familias y el resto de la comunidad educativa.					X

- **3.2.2. Modificaciones realizadas en el Proyecto Curricular y Programaciones Didácticas.**

Siguiendo las instrucciones del compromiso firmado con el inspector, actualizamos las Programaciones Didácticas de Lengua Extranjera y de las áreas no lingüísticas impartidas en francés a la LOMCE en los cursos de 1º, 3º y 5º. Además, para todos los cursos de primaria se han fijado los estándares imprescindibles de aprendizaje.

- **3.2.3. Medidas de atención a la diversidad (agrupamientos, apoyos, adaptaciones curriculares…)**

En función de la especificidad de nuestra diversidad, y al no recibir formación orientada al apoyo específico en bilingüismo, nos hemos organizado de este modo:

3.2.3.1. Alumnado de recién incorporación

- *En Infantil: 1 alumno de 2º de E.I.*

- Se ha trabajado en gran grupo prestando una atención especial a dicho alumno, en cuanto a comprensión se refiere, aprovechando siempre la presencia de las tutoras, quien como ya hemos dicho anteriormente imparte el bilingüismo en el mismo grupo.
    - *En Primaria: 2 alumnos de 1º de E.P., 2 alumnos de 2º E.P., 3 alumnos de 3º E.P. (una de ellos venía de un colegio bilingüe francés), tres alumnos de 4º de E.P., un alumno de 5º E.P. y un alumno de 6º de E.P.*
- En el caso de los alumnos de 1º E.P. se ha trabajado con ellos en gran grupo prestando una atención especial a dichos alumnos, en cuanto a comprensión se refiere, aprovechando siempre la presencia de las tutoras.
- En todos estos casos (excepto en el de la alumna que venía de un colegio bilingüe francés) los alumnos han recibido apoyos de francés, impartido en todos los casos por una de las colaboradoras bilingües. El objetivo de estos apoyos ha sido siempre que estos alumnos alcanzasen o se aproximasen lo antes posible al nivel de su grupo, ya que de no ser así, la lengua francesa supondría una barrera importante de cara a conseguir los objetivos tanto en el área lingüística, como en las áreas no lingüísticas que son impartidas con el francés como lengua vehicular. En las sesiones de estas áreas

no lingüísticas, y siempre que ha sido posible, estos alumnos han tenido apoyo en español con el fin de que adquiriesen al menos los objetivos mínimos exigidos en cada nivel.

3.2.3.2. Alumnado con necesidades específicas

- *3 alumnos de 2º de E.P., 2 de 3º de E.P., 3 de 4º E.P., 5 alumnos de 5º y 1 alumno de 6º.*

- En el caso de los alumnos de 2º de E.P., hemos contado con un apoyo en clase de Conocimiento del Medio en francés, y además con un refuerzo específico de francés fuera del aula.
- En el caso de los alumnos de 3º de E.P., se han realizado adaptaciones metodológicas y en la evaluación, llevando a cabo de esta forma una adaptación curricular significativa. En ambos casos se ha priorizado el aprendizaje de los contenidos en castellano del área de Ciencias Sociales.
- En el caso de los alumnos de 4º E.P., dos de ellos han recibido apoyo de francés durante una hora a la semana, trabajando los mínimos con una adaptación curricular significativa; y en Conocimiento del Medio, uno de los dos ha trabajado los contenidos del nivel en español, y el otro ha trabajado con una adaptación curricular significativa al nivel de 2º E.P. también en español. En el tercer caso, la alumna sólo ha recibido media hora semanal de apoyo en francés, realizado siempre por una de las colaboradoras bilingües.
- Los cinco alumnos de 5º han trabajado el área de Ciencias Naturales con apoyo del tutor, en castellano e intentando conseguir los mínimos exigidos en el nivel correspondiente.
- La alumna de 6º ha recibido apoyo de la tutora en el área de Conocimiento del Medio, trabajando siempre en castellano y con una adaptación curricular significativa de un nivel de 3º. En el área de francés, también se ha llevado a cabo con ella una adaptación curricular significativa de nivel de 2º.

3.2.3.3. Alumnado con padre y/o madre francés:

- Se ha valorado positivamente todo aporte oral, fonético y léxico del alumno de cara al resto del grupo. Hemos valorado y aprovechado su competencia lingüística personal para tratarlo como un mediador entre la figura del colaborador y el resto del grupo, sobre todo cuando se presentan ciertas incomprensiones por parte de algunos alumnos.

4.- EVALUACIÓN DEL ALUMNADO Y RESULTADOS.

4.1. EDUCACIÓN INFANTIL

La evaluación del alumnado en Educación Infantil se ha realizado por medio de ítems diferentes en cada trimestre, intentando valorar la progresión de los alumnos. En 1º de Infantil, los grados de evaluación son "Presque jamais" (Casi nunca), "Quelquefois" (A

veces) y "Presque toujours" (Casi siempre). En 2º y 3º de Infantil, los grados de evaluación son "Acquis" (Adquirido) o "En cours" (En desarrollo).

En toda la etapa de infantil, en general los alumnos han participado activamente y con gusto en el programa bilingüe, habiéndose observado una evolución positiva en las competencias trabajadas a este nivel.

4.2. EDUCACIÓN PRIMARIA

Francés Lengua Extranjera

	Insuficiente	Suficiente	Bien	Notable	Sobresaliente	Total
1°A	5'26%	15'78%	36'84%	31'57%	10'52%	100%
1ºB	0%	10'52%	5'26%	42'10%	42'10%	100%
2°	19'23%	31'57%	15'78%	15'38%	23'07%	100%
3°A	26'66%	20 %	20%	20%	13'33%	100%
3°B	0%	25%	18'75%	18'75%	37'5%	100%
4°A	18'75%	25%	12'5%	25%	18'75%	100%
4ºB	46.66%	20%	13.33%	6.66%	13.33%	46.66%
5º	13'33%	6'66%	13,33%	20%	46'66%	100%
6°	29'17%	25%	12'5%	16'66%	16'66%	100%

Conocimiento del Medio en francés

	Insuficiente	Suficiente	Bien	Notable	Sobresaliente	Total
2°	23'07%	15'38%	21'05%	19'23%	26'92%	100%
4°A	18'75%	25%	0%	37,5%	18'75%	100%
4ºB	46.66%	13.33%	20%	6.66%	13.33%	46.66%
6°	13'33%	6'66%	20%	13'33%	46'66%	100%

Ciencias Sociales en francés

	Insuficiente	Suficiente	Bien	Notable	Sobresaliente	Total
1°A	5'26%	31'57%	42'10%	15'78%	5'26%	100%
1ºB	10'52%	15'78%	10'52%	47'36%	15'78%	100%
3°A	26'66%	13'33%	40%	6'76%	13'33%	100%
3°B	0%	18'75%	12'5%	25%	43'75%	100%

Ciencias Naturales en francés

	Insuficiente	Suficiente	Bien	Notable	Sobresaliente	Total
5°	29'1%	16'6%	16'8%	20'9%	16'6%	100%

Plástica en francés

	Insuficiente	Suficiente	Bien	Notable	Sobresaliente	Total
1°A	0%	36'84%	36'84%	21'05%	5'26%	100%
1ºB	0%	5'26%	36'84%	21'05%	36'84%	100%
3°A	0%	26'66%	26'66%	26'66%	20%	100%
3°B	0%	0%	18'75%	56'25%	25%	100%
5°	16'6%	4'3%	25%	33'3%	20'8%	100%

Estamos muy contentos por los buenos resultados del alumnado en el programa bilingüe. En casi todos los cursos, más de un 50%del alumnado sacan un notable o un sobresaliente.

Se ha notado una mejoría constante de la competencia oral, usando y reutilizando expresiones del aula que han ido adquiriendo para una producción oral que va teniendo cada vez mayor calidad.

El aprendizaje de la lectoescritura es muy progresivo, menos ágil de lo que quisiéramos, lo cual tratan de compensar con una participación oral activa en clase. Se ha notado sin embargo un cuidado cada vez mayor en la ortografía y la expresión escrita a medida que van subiendo de curso. Por otro lado, los alumnos más mayores van cogiendo soltura y autonomía a la hora de realizar trabajos en casa.

Respecto a la evaluación de los alumnos con necesidades específicas, se ha tratado caso por caso, recogiendo los contenidos mínimos superados de su adaptación. Se han adoptado medidas distintas en función de cada alumno (apoyo con un profesor dentro del aula, o fuera del aula, refuerzo de conocimiento del medio en castellano en grupo pequeño, desdobles,…) destacando que lo que ha dado mejor resultado ha sido el apoyo individualizado. No se ha encontrado un protocolo homogéneo para tratar la diversidad y es difícil hacer un seguimiento coherente curso tras curso. Sin embargo, siempre se ha priorizado el disfrute y la integración en el grupo, poniendo en valor y reforzando cualquier esfuerzo positivo hacia el bilingüismo.

5.-VALORACIÓN DEL PROGRAMA

Este programa se considera muy enriquecedor para los alumnos tanto a nivel curricular como cultural.

Este curso se destaca por el gran número de intercambios desde Infantil hasta 6º de Primaria. La repercusión que éstos han tenido en el desarrollo del programa ha sido muy positiva. De hecho, una alumna de 5º de Primaria va a cursar 6º en Francia.

Todo el claustro valora que es imprescindible seguir adelante con estos intercambios y encuentros, y darles continuidad a los que ya están funcionando. Los alumnos han mostrado gran entusiasmo ante los diferentes encuentros que han tenido lugar. Esto se traduce en una mayor motivación por su parte hacia el aprendizaje de la lengua y la cultura francesa, algo que los profesores consideramos fundamental para el buen desarrollo del programa bilingüe.

Además, desde el Collèged'Aspe de Bedous se propone la posibilidad de hacer una actividad de intercambio al comienzo del curso que viene, puesto que ellos realizan una semana de adaptación y nos han ofrecido unirnos durante una jornada en el Somport.

En cuanto a la atención a la diversidad, seguimos echando en falta ciertas directrices que consideramos necesarias de cara a afrontar las diferentes dificultades que presentan nuestros alumnos frente al aprendizaje en lengua francesa (ACNEAES, nuevas incorporaciones, etc.).

Valoramos positivamente la oferta de formación en lo referente al bilingüismo del curso 2014/15. Ha sido bastante amplia, como viene siendo en años anteriores, y hemos mostrado interés participando en algunos de los cursos ofertados.

Creemos necesario mantener, e incluso mejorar, la coordinación entre los profesores del programa y los tutores para que haya una evolución paralela entre los conceptos trabajados en la lengua materna y los conceptos trabajados en lengua francesa. Además, hemos realizado una reunión mensual de coordinación entre los profesores del programa de ambas etapas para un mayor conocimiento de todo lo que se hace en referencia al bilingüismo y para garantizar la progresión lógica de los contenidos a lo largo de los cursos.

De manera general, consideramos que este programa aporta grandes beneficios a los alumnos. Creemos que es fundamental el hecho de iniciarlo en la etapa de Infantil ya que de este modo adquieren las habilidades básicas necesarias para el aprendizaje en lengua francesa.

No obstante, para los alumnos que presentan dificultades de aprendizaje en lengua materna, reconocemos que el bilingüismo les supone un esfuerzo adicional difícil de sobrellevar.

6.- CONCLUSIONES Y PROPUESTAS DE MEJORA.

En base a todas las valoraciones anteriores, podemos afirmar que este programa se desarrolla muy satisfactoriamente a varios niveles, siempre que las condiciones mínimas para su correcto desarrollo se mantengan.

En este sentido, volvemos a solicitar que se potencie y subvencione desde la DGA representaciones teatrales bilingües en la localidad, destinadas a los centros adscritos al PIBLEA, tanto para Infantil como para Primaria, remarcando el compromiso de la DGA en favor del bilingüismo.

Por último, demandamos seguir con una oferta de formación específica de cara al bilingüismo francés en el marco del PIBLEA para llevarlo a cabo de forma eficaz.

7. PLANIFICACIÓN DEL PROGRAMA PARA EL CURSO PRÓXIMO.

Con la continuación de la implantación de la LOMCE, se cambian las áreas no lingüísticas en francés y las horas dedicadas a éstas para todos los cursos, tal como viene recogido en esta tabla:

Nivel	Área	Nº horas / nivel
Infantil 3 años	Todas	6h45'
Infantil 4 años	Todas	6h45'
Infantil 5 años	Todas	6h45'
Primaria 1º	Francés	2h00'
Primaria 1º	Ciencias Sociales (Sciences Sociales)	1h30'
Primaria 1º	Plástica (ArtsPlastiques)	1h00'

Primaria 2º -dos grupos-	Francés	4h00'
Primaria 2º -dos grupos-	Ciencias Sociales (Sciences Sociales)	3h00'
Primaria 2º -dos grupos-	Plástica (ArtsPlastiques)	2h00'
Primaria 3º	Francés	2h00'
Primaria 3º	Ciencias Sociales (Sciences Sociales)	1h30'
Primaria 3º	Plástica (ArtsPlastiques)	1h00'
Primaria 4º -dos grupos-	Francés	4h00'
Primaria 4º -dos grupos-	Ciencias Naturales (Sciences Naturelles)	4h00'
Primaria 4º -dos grupos-	Plástica (ArtsPlastiques)	1h00'
Primaria 5º -dos grupos-	Francés	4h00'
Primaria 5º -dos grupos-	Ciencias Naturales (SciencesNaturelles)	4h00'
Primaria 5º -dos grupos-	Plástica (ArtsPlastiques)	2h00'
Primaria 6º	Francés	2h00'
Primaria 6º	Ciencias Naturales (SciencesNaturelles)	2h00'
Primaria 6º	Plástica (ArtsPlastiques)	1h00'

Consideramos necesario el mantenimiento de los 3 puestos de colaboradores bilingües francés para el curso que viene, de cara a cumplir con la nueva configuración horaria de la LOMCE.